

Traure, mein Herz, um verschwundenes Glück!

Rezia's cavatina from act three of the opera *Oberon* (soprano)

Original English libretto by *James Robinson Planché* (1796–1880) after the poem *Oberon* by *Christoph Martin Wieland* (1733–1813) and the 13th-century French romance *Huon de Bordeaux*, German libretto by *Theodor Hell* (1775–1856)¹

Set by *Carl Maria von Weber* (1786–1826)

Traure,	mein	Herz,	um	verschwundenes	Glück!
['tra:o.rə	ma:ən	hɛrts	ʔum	fɛɐ̯.'ʃvʊn.də.nəs	glʏk]
Mourn,	my	heart,	for	lost	happiness!

Tränen,	entströmt	für	das	Hoffen,	das	floh!
['trɛ:.nən	ʔɛnt.'ʃtrø:mt	fy:ɐ̯	das	'hɔ.fən	das	flo:]
Tears,	stream	for	the	hope,	that	has-flown!

(Tears, stream for hope that has flown!)

Kummer ist jetzt noch mein einziges Gut,
Wie Peris vom Tau leb' von Tränen ich so;
Und sei auch für andre wohl trübe ihr Quell,
Mir ist er wie Geluns Gewässer so hell.
Ihr, die ihr sonnt euch im Strahle der Lust,
Segler auf goldener Hoffnungen Flut,
Ein Wölkchen kann euch nah'n, die Woge euch droh'n,
Die Zukunft euch bringen voll Dunkel und Grau'n!
Doch die Geißel der Wüste traf mein Herz, ach, so schwer;
Abgestorb'ner Baum scheut den gift'gen Hauch nicht mehr!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ The original Hill translation is the standard German translation of Planché English text and can be found in numerous editions. Newer German translations (by *Gustav Brecher* and others) are not presented on IPA Source.